



ПРАКТИЧНИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ

Посібник для тренера

Використання додатка Welcome Work під час занять



Welcome Work Trainers Guide ©
2025/2026 by [Welcome Work Consortium](#) is licensed under [CC BY-SA 4.0](#)

Funded by the European Union. The views and opinions expressed are solely those of the author(s) and do not necessarily reflect the views and opinions of the European Union or the Foundation for the Development of the Education System. Neither the European Union nor the granting entity can be held responsible for them.



Co-funded by
the European Union

НА ЦИХ СТОРІНКАХ

Зміст



01	Передмова та зміст	с.02
02	Про додаток Welcome Work	с. 05
03	Для кого воно призначене, що воно пропонує	с.06
04	Педагогіка: як додаток вписується	с.07
05	Навігація в додатку	с. 08
06	Категорія 1 — Чат-бот з штучним інтелектом	с. 10
07	Категорія 2 — Подача заявки на роботу	с. 13
08	Категорія 3 — Життя в новій країні	с. 16
09	Категорія 4 — Ваше право на працю	с. 19
10	Категорія 5 — Словник будівельних термінів	с. 22
11	Категорія 6 — Вступ до галузі	с. 25
12	Перелік питань для підготовки до сесії	с. 29
13	План тренувань із чотирьох занять	с. 30
14	Поради для тренерів та зв'яжіться з нами	с. 31

Посібник для тих, хто працює над інклюзією.

Цей посібник перетворює додаток Welcome Work на структурований навчальний ресурс, на основі якого ви можете будувати заняття, а не просто веб-сайт, на який можна скерувати учнів.

Що ви знайдете всередині

Кожній із шести категорій додатка присвячено дві сторінки: огляд із навчальними цілями та педагогічним обґрунтуванням, а також спеціальну сторінку з навчальними завданнями, що мають обмеження за часом, питаннями для обговорення, порадами щодо диференціації та ідеями щодо використання додатка в реальному часі. Крім того, тут є план навчання з чотирма заняттями та контрольний список для підготовки до занять.

Як користуватися цим посібником

Прочитайте його один раз перед першим заняттям, щоб ознайомитися зі структурою додатка та освітнім циклом. Потім поверніться до сторінок конкретних категорій під час планування. Навчальний цикл із чотирьох занять є основою — адаптуйте порядок, глибину та темп до учнів, які перед вами. Завдання навмисно не вимагають складних технологій та підготовки, тож ви можете проводити їх, використовуючи те, що є в класі.

01

Про додаток.

Що таке Welcome Work, яка освітня концепція лежить в його основі та як ефективно застосовувати його під час занять.

Пан'європейський навчальний додаток для інтеграції у будівельну галузь.

Welcome Work — це безкоштовний навчальний додаток для мобільних пристроїв, розроблений у рамках програми Erasmus+ для підтримки інтеграції мігрантів та біженців у європейський будівельний сектор. Він поєднує в собі розмови на основі штучного інтелекту, поради щодо пошуку роботи, допомогу в облаштуванні, інформацію про права, будівельний словник та огляд галузі — все це створено спеціально для дорослих учнів з різним рівнем володіння мовою та різноманітним попереднім досвідом. Педагогіка базується на принципах навчання дорослих: актуальність, самостійність та безпосередня застосовність.

Ф І Н А Н С У Є

Erasmus+

Співфінансується Європейським Союзом в рамках програми професійної освіти та навчання Erasmus+ (проект 2023-2-PL01-KA220-VET-000183170).

С Т В О Р Е Н О

Європейське партнерство

Партнери з різних країн-членів ЄС, які працюють з мігрантами, біженцями, викладачами професійної освіти та будівельною галуззю.

С Т В О Р Е Н О Д Л Я

Безкоштовний, відкритий доступ

Без завантаження, без реєстрації, безкоштовно. Відкривається в будь-якому браузері за адресою app.welcomeworkproject.eu — на телефонах, планшетах, ноутбуках.

Створено для трьох аудиторій, одна спільна мета.

АУДИТОРІЯ 01

Мігранти та біженці

Люди, які нещодавно прибули до країни перебування та шукають роботу в будівельній галузі. Додаток допомагає їм з мовою, працевлаштуванням, правами та повсякденним життям, де б вони не перебували на своєму шляху.

У групі: *Учні з різним рівнем володіння мовою країни перебування, кваліфікацією та досвідом роботи за фахом.*

АУДИТОРІЯ 02

Тренери та викладачі

Співробітники НУО, викладачі професійної освіти, репетитори з мови та наставники, які проводять навчальні заняття. Додаток надає вам структурований цифровий помічник, на основі якого ви можете будувати свою навчальну програму.

У класі: *Ви. Цей посібник написано спеціально для людей з цієї групи.*

АУДИТОРІЯ 03

Роботодавці та партнери

Роботодавці у будівельній галузі, рекрутери та організації, що зосереджуються на інклюзії та працюють над подоланням розриву між новачками та сектором.

У кімнаті: *Корисний для адаптації нових співробітників, інформаційних сесій та як довідковий ресурс для новоприйнятих працівників.*

Три режими використання додатка під час навчання.

Дорослі учні потребують актуальності, автономії та можливості одразу застосувати те, що вони вивчають. Додаток Welcome Work підтримує всі три складові — але завдання тренера полягає в тому, щоб структурувати зміст, розробити завдання та забезпечити їх засвоєння. Ці три режими охоплюють більшу частину вашої роботи:

01

Відкрийте його разом

Читати та обговорювати

Виведіть додаток на екран, прочитайте розділ вголос у групі, а потім зробіть паузу для обговорення. Використовуйте цей режим для контенту, який потребує негайного роз'яснення.

Найкраще підходить для: складного або делікатного змісту (права, процеси).

РЕЖИМ

02

Надішліть їх самостійно

Самостійне дослідження

Поставте конкретне завдання і дайте учням можливість самостійно ознайомитися з розділом на своїх телефонах протягом 10–15 хвилин. Потім зберіть групу, щоб обговорити отримані результати.

Найкраще підходить для: особистого контенту (житло, робота, життєві вибори).

РЕЖИМ

03

Побудуйте навколо цього

Додаток + практичне завдання

Використовуйте додаток для введення теми, а потім проведіть практичне завдання, яке її застосовує — складання резюме, рольова гра, гра зі словниковим запасом, імітація співбесіди.

Найкраще підходить для: розвитку практичних навичок та зміцнення впевненості в собі.

РЕЖИМ

Коротка орієнтація перед першим заняттям.

Перш ніж розпочати перше заняття, приділіть 20 хвилин на те, щоб відкрити всі категорії на своєму телефоні. Введіть кілька запитань у чат з штучним інтелектом. Чим комфортніше ви почуватиметеся, тим впевненішими будуть ваші учні.

1

Відкрийте додаток

Введіть app.welcomeworkproject.eu у будь-якому браузері. Не потрібно завантажувати, створювати обліковий запис чи платити. Додайте посилання до закладок на головний екран кожного учня.

2

Головний екран

Шість плиток, по одній на кожну категорію. Чат з штучним інтелектом завжди доступний одним натисканням з будь-якого місця в додатку.

3

Всередині категорії

Короткі, зручні для перегляду розділи, написані простою мовою. Створені для швидкого ознайомлення та низької пропускну здатності.

4

Мовна підтримка

Поєднайте будь-який розділ з AI Chat для перекладу, визначення та роз'яснення за запитом.





Шість категорій.

Кожен розділ додатка — що він охоплює, навчальні цілі та конкретні методи викладання. Кожна категорія супроводжується оглядом, за яким слідує спеціальна сторінка для навчання.

КАТЕГОРІЯ 01 / ПОМІЧНИК, ЩО ЗАВЖДИ
НА ЗВ'ЯЗКУ

Чат-бот на базі штучного інтелекту.

01

ЩО ВІН ВКЛЮЧАЄ

Чат на базі штучного інтелекту, який простими словами відповідає на запитання учнів про роботу, життя та сам додаток. Він може пояснювати терміни, перекладати фрази, складати повідомлення, пропонувати наступні кроки та перефразувати все, що не зрозуміло.

ЧОМУ ЦЕ ВАЖЛИВО

Це усуває найбільшу перешкоду для використання цифрових ресурсів — необхідність знати, яке саме питання поставити. Учні можуть писати так, як вони розмовляють, будь-якою мовою, і помічник розуміє їх. Це формує цифрову грамотність та вміння відстоювати свої інтереси, які вони використовуватимуть протягом усього життя.

ЦІЛІ НАВЧАННЯ — НАПРИКІНЦІ КУРСУ УЧНІ ЗМОЖУТЬ...

- ✓ Відкрити чат і задати питання своїми словами.
- ✓ Переформулювати питання, якщо перша відповідь виявилася некорисною.
- ✓ Визначте, коли людина (а не ШІ) є тією, до кого слід звернутися.

КЛЮЧОВІ РОЗДІЛИ В ДОДАТКУ

- Відкрийте чат з будь-якого екрана
- Задавайте питання своєю мовою
- Отримуйте переклади та визначення
- Створіть повідомлення для роботодавців

Як навчати: Чат-бот на базі штучного інтелекту.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОДАТОК, ЩОБ ...
продемонструвати цікавість. Відкрийте чат під час заняття, задайте питання, на яке не знаєте відповіді, і дозвольте учням спостерігати, як ви вирішуєте проблему в режимі реального часу. Вони навчаться не лише тому,

ЗАВДАННЯ В КЛАСІ

1 П'ять запитань за п'ять хвилин

10 ХВ

Кожен учень вводить у чат п'ять запитань на будь-яку тему. Поділіться з групою найдивовижнішою відповіддю. Це допоможе набуту впевненості у використанні інструменту.

2 Перефразування

15 ХВ

Дайте нечітке завдання («допомога з роботою»). Учні переписують його трьома різними способами та порівнюють, який з них дає найкориснішу відповідь. Вчить навичкам формулювання запитань.

3 Перекладіть назад

15 ХВ

Учні задають питання своєю рідною мовою, а потім просять чат перекласти та пояснити відповідь. Це одночасно розвиває впевненість у собі та двомовний словниковий запас.

ПІДКАЗКИ ДЛЯ ДИСКУСІЇ

→ *Про що ви б запитали чат, але не запитали б людину?*

→ *Коли звертатися до ШІ не є правильним рішенням — і до кого слід звернутися?*

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ

Нижчий рівень грамотності: об'єднайте учнів у пари, щоб вони прочитали відповідь вголос.

Вищий рівень: попросіть їх поставити під сумнів відповідь ШІ та перевірити факти в іншому джерелі.

Більш детально: Чат-бот на базі штучного інтелекту.

Використовуйте їх для продовження заняття, підтримки самостійного навчання між заняттями та підготовки до ситуацій, з якими учні стикатимуться поза аудиторією.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА ТА РЕСУРСИ

- Концепція «Веб-грамотності» від Mozilla — безкоштовні посібники з оцінки онлайн-джерел
- BBC Bitesize: «Як розпізнати дезінформацію» — короткі, доступні статті
- Місцева благодійна організація з цифрових навичок або бібліотека — безкоштовна очна підтримка з використання пристроїв

МАТЕРІАЛИ З РЕАЛЬНОГО ЖИТТЯ

- Друкований перелік п'яти зразків підказок для початківців
- Картка у форматі візитки «Коли довіряти ШІ» — ситуації зеленого, жовтого та червоного рівнів
- Запасні телефони або планшети для учнів, які не мають власних пристроїв

ПІСЛЯ ЗАЙОМ

- Протягом тижня щодня задавайте чату одне питання. Найкориснішу відповідь принесіть на наступне заняття. Використовуйте чат для перекладу
- реального документа (листа, форми, договору) та обговоріть результат наступного разу.

ТИПОВІ ВИКЛИКИ

- Учні занадто довіряють ШІ: завжди порівнюйте відповідь ШІ з перевіркою людини, якщо йдеться про щось серйозне.
- Учні повністю не довіряють ШІ: почніть з питання, яке не має великого значення (визначення), щоб завоювати довіру.

Як подавати заявки на роботу.

02

ЩО ВКЛЮЧАЄ

Практичні покрокові вказівки щодо пошуку роботи в будівельній галузі: складання простого резюме, де шукати роботу, як читати оголошення про вакансії, як зв'язуватися з роботодавцями та як підготуватися до співбесіди.

ЧОМУ ЦЕ ВАЖЛИВО

Процес подання заявки відрізняється залежно від країни і часто є найбільшою перешкодою на шляху до першої роботи. Без знання місцевих особливостей навіть висококваліфіковані працівники можуть зіткнутися з труднощами. Ця категорія розкриває приховані правила.

ЦІЛІ НАВЧАННЯ — наприкінці курсу слухачі зможуть...

- ✓ Скласти базове резюме, вказавши універсальні навички та попередній досвід роботи.
- ✓ Прочитати оголошення про вакансію та визначити обов'язкові та бажані критерії.
- ✓ Встановити перший контакт з роботодавцем по телефону або електронною поштою.
- ✓ Дайте відповіді на три типові запитання під час співбесіди, наводячи підготовлені приклади.

КЛЮЧОВІ РОЗДІЛИ В ДОДАТКУ

- Покроковий огляд шаблону резюме
- Де шукати роботу
- Як читати оголошення про вакансії
- Підготовка до співбесіди

Як навчати: Подача заявки на роботу.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОДАТОК, ЩОБ ...

разом скласти резюме. Відкрийте розділ «Резюме» на екрані та проходьте його рядок за рядком, при цьому кожен учень заповнює свою власну версію. Додаток стає шаблоном, а ви — редактором.

ЗАВДАННЯ В КЛАСІ

1 Розшифруйте оголошення про вакансію

20 хв

Принесіть три реальні оголошення про вакансії. Використовуйте підказки додатка, щоб розібрати кожне з них: що є обов'язковим, що є необов'язковим, що є тривожним сигналом. Учні обирають те, на яке вони подали б заявку, і пояснюють, чому.

2 Імітація співбесіди в парах

30 хв

Об'єднайте учнів у пари. Використовуйте чат з штучним інтелектом, щоб сформулювати п'ять запитань для співбесіди на конкретну посаду. Кожна пара по черзі проводить співбесіду та відповідає на запитання, а потім міняється ролями.

3 Перший телефонний дзвінок

15 хв

Проведіть рольову гру, в якій учень телефонує роботодавцю. Використовуйте зразки фраз з додатка як сценарій, а потім проведіть гру без сценарію. Це допоможе розвинути вільне володіння мовою в умовах помірного стресу.

ПИТАННЯ ДЛЯ ОБГОВОРЕННЯ

- Що є найскладнішим у поданні заявки на роботу — і що саме робить це найскладнішим?
- Якщо завтра у вас співбесіда, що вам ще потрібно підготувати?

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ

Низький рівень грамотності: надайте роздрукований зразок резюме з підказками їхньою рідною мовою. Вищий рівень: попросіть їх адаптувати одне резюме до двох різних оголошень про роботу.

Більш детально: Як подавати заявки на роботу.

Використовуйте ці матеріали, щоб продовжити заняття, підтримати самостійне навчання між заняттями та підготувати учнів до ситуацій, з якими вони стикатимуться поза аудиторією.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА ТА РЕСУРСИ

- Конструктор резюме Europass (europass.europa.eu) — безкоштовний, багатомовний
- Портал вакансій EURES — офіційні списки вакансій у будівельній галузі по всій ЄС
- Національний центр зайнятості вашої країни та місцеві агентства з працевлаштування

МАТЕРІАЛИ З РЕАЛЬНОГО ЖИТТЯ

- Три реальні оголошення про роботу (від початкового рівня до кваліфікованих професій)
- Порожній роздрукований шаблон резюме у форматі країни перебування
- Список місцевих агентств з підбору персоналу у будівельній галузі

ПІСЛЯ СЕСІЇ

- Оновіть своє резюме та принесіть його на наступну сесію для взаємного огляду.
- Знайдіть одне оголошення про вакансію, яке вас зацікавило, і напишіть чернетку заявки.
- Визначте двох місцевих роботодавців та знайдіть їхні контактні дані.

ТИПОВІ ВИКЛИКИ

- Невизнання кваліфікацій, отриманих в інших країнах: обговоріть шляхи акредитації та де можна отримати офіційне визнання.
- Тривога перед співбесідами: перед будь-якою реальною співбесідою проведіть додаткові короткі рольові ігри з низькими ставками.

Життя в новій країні.

03

ЩО ВКЛЮЧАЄ

Повсякденна орієнтація для новоприбулих: житло, транспорт, охорона здоров'я, банківські послуги, школи та практичні послуги, необхідні для нормального життя. Фундамент, що робить можливою стабільну роботу.

ЧОМУ ЦЕ ВАЖЛИВО

Без стабільного житла, транспорту до місця роботи та банківського рахунку, на який надходить зарплата, працевлаштування не буде тривалим. Ця категорія стосується того, що стоїть за роботою, — і саме це є джерелом тривоги для багатьох учнів.

ЦІЛІ НАВЧАННЯ — наприкінці курсу учні зможуть...

- ✓ Назвати три послуги, до яких їм найнеобхідніше отримати доступ.
- ✓ Визначити надійного місцевого контактного особу для кожної з цих послуг.
- ✓ Використовуйте простий сценарій, щоб домовитися про зустріч або попросити про допомогу.

КЛЮЧОВІ РОЗДІЛИ В ДОДАТКУ

- Пошук житла
- Медицина та клініки
- Банківські послуги та платежі
- Транспорт та подорожі

Як навчати: Життя в новій країні.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОДАТОК, ЩОБ ...

локалізувати зміст. Додаток надає загальну структуру; ви вводите конкретне місто, район та контакти, яким довіряєте. Поєднайте кожен розділ додатка з реальним місцевим прикладом.

ЗАВДАННЯ В КЛАСІ

1 Складіть план тижня

15 хв

Кожен учень пише три справи, які йому потрібно вирішити протягом наступних семи днів (житло, лікар, проїзний квиток). Використовуйте додаток, щоб знайти відповідну послугу для кожної з них, а потім сплануйте маршрут.

2 Список надійних контактів

20 хв

У групі складіть спільний список місцевих НУО, безкоштовних клінік та мовних курсів. Додаток надає категорії; учні вносять адреси.

3 Рольова гра «Надання послуг»

20 хв

Попрактикуйтеся у реальних діалогах — реєстрація в клініці, відкриття банківського рахунку, розмова з орендодавцем. Використовуйте зразки фраз із додатка як початковий сценарій.

ПИТАННЯ ДЛЯ ОБГОВОРЕННЯ

- Яка послуга була найскладнішою для отримання з моменту вашого приїзду?
- Хто вже допоміг вам у повсякденному житті — і як ви могли б віддячити за це?

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ

У класі використовуються різні мови: об'єднайте учнів у пари за спільною рідною мовою для рольової гри, щоб вони могли репетирувати наодинці перед виступом цільовою мовою.

Більш глибоке вивчення: життя в новій країні.

Використовуйте ці матеріали, щоб продовжити заняття, підтримати самостійне навчання між заняттями та підготувати учнів до ситуацій, з якими вони стикатимуться поза аудиторією.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА ТА РЕСУРСИ

- Веб-сторінка вашої місцевої ради для «нових мешканців» — зазвичай багатомовна
- Національні гарячі лінії підтримки мігрантів (наприклад, Червоний Хрест, Карітас, IRC)
- Місцева бібліотека — безкоштовний доступ до Інтернету, багатомовний персонал, дошки оголошень громади

МАТЕРІАЛИ З РЕАЛЬНОГО ЖИТТЯ

- Друкована карта вашого міста з позначеними основними службами (клініка, центр зайнятості, НУО)
- Зразок договору оренди та рахунку за комунальні послуги для ознайомлення
- Картка місцевого транспорту або розклад руху для маршруту до типових місць роботи

ПІСЛЯ СЕСІЇ

- Відвідайте одну нову службу цього тижня (бібліотеку, громадський центр, клініку) та повідомте про результати.
- Сфотографуйте один бланк або документ, який вам не зрозумілий, і принесіть його.

ТИПОВІ ВИКЛИКИ

- Учні неохоче діляться особистими обставинами: зробіть завдання необов'язковими, зосередьтеся на спільних проблемах, а не на особистих історіях.
- Бюрократія є надто обтяжливою: розбивайте завдання на невеликі дії на кожне заняття — не більше трьох на тиждень.

Ваше право на працю.

04

ЩО ВОНО ОХОПЛЮЄ

Юридичні права та захист на роботі: що має бути в контракті, як регулюються робочий час та оплата праці, обов'язки щодо охорони праці та безпеки, а також що робити, якщо на робочому місці щось пішло не так.

ЧОМУ ЦЕ ВАЖЛИВО

Новачки надзвичайно вразливі до експлуатації — невиплачених зарплат, небезпечних робочих місць, неформальних контрактів. Чітка та доступна інформація про права є одним із найсильніших засобів захисту, які ми можемо запропонувати, і вона змінює баланс сил у будь-якій розмові на робочому місці.

НАВЧАЛЬНІ ЦІЛІ — НАПРИКІНЦІ КУРСУ СЛУХАЧІ ЗМОЖУТЬ ...

- ✓ Визначити три речі, які повинні бути в справедливому трудовому договорі.
- ✓ Прочитати розрахунковий лист і знайти суму брутто, податки та суму нетто.
- ✓ Назвіть дві місцеві служби, до яких можна звернутися у разі порушення їхніх прав.

КЛЮЧОВІ РОЗДІЛИ В ДОДАТКУ

- Що має містити справедливий контракт
- Робочий час та оплата праці
- Основи охорони праці та безпеки
- Де можна отримати допомогу

Як навчати: Ваше право на працю.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОДАТОК, ЩОБ ...
закріпити розмову на реальних документах. Принесіть зразок контракту та зразок розрахункового листка. Прочитайте розділ у додатку, а потім порівняйте документи з тим, що там написано. Правильне та неправильне

ЗАВДАННЯ В КЛАСІ

1 Знайдіть відсутню частину

20 хв

Роздайте зразок контракту, в якому відсутні або неправильні три елементи (дата закінчення, ставка оплати, пункт про відпустку). Використовуйте додаток, щоб визначити, чого бракує, і чому це важливо.

2 Розшифруйте розрахунковий лист

20 хв

Разом проаналізуйте справжню платіжну відомість. Визначте кожну позицію — валову заробітну плату, податки, соціальні внески, чисту заробітну плату. Додаток пояснює категорії; ви вказуєте на цифри.

3 Кому б ви зателефонували?

15 хв

Представте три ситуації на робочому місці — невплата заробітної плати, небезпечні умови праці, домагання. У кожному випадку слухачі визначають, до якої організації або служби слід звернутися.

ПИТАННЯ ДЛЯ ОБГОВОРЕННЯ

- Чи траплялося вам коли-небудь працювати на роботі, де щось здавалося вам не так? Що ви зробили?
- Які питання ви б зараз поставили, перш ніж погодитися на наступну роботу?

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ

Це делікатна тема. Деякі слухачі, можливо, стикалися з експлуатацією. Запропонуйте індивідуальну консультацію після заняття для тих, хто хоче обговорити це наодинці.

Більш детально: Ваше право на працю.

Використовуйте ці матеріали, щоб продовжити заняття, підтримати самостійне навчання між заняттями та підготувати учнів до ситуацій, з якими вони стикатимуться поза аудиторією.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА ТА РЕСУРСИ

- Портал EU-OSHA з прав працівників (osha.europa.eu) — охорона здоров'я та безпека на 25 мовах
- Веб-сайт вашої національної інспекції праці — для повідомлення про порушення на робочому місці
Місцеві профспілки — багато з них
- пропонують безкоштовні консультації для нечленів у письмовій формі або у вигляді усного перекладу

МАТЕРІАЛИ З РЕАЛЬНОГО ЖИТТЯ

- Зразок трудового договору вашої країни (з позначеними ключовими пунктами)
- Зразок розрахункового листка з позначенням кожної позиції
- Роздрукований контрольний список «червоних прапорців» — ознак небезпечної роботи або експлуатації

ПІСЛЯ СЕСІЇ

- Якщо у вас є контракт, перечитайте його ще раз, відкривши додаток, і запишіть усі питання.
- Знайдіть номер телефону інспекції праці у вашому регіоні.

ТИПОВІ ПРОБЛЕМИ

- Учень наразі працює на умовах експлуатації: вирішуйте це питання приватно, зверніться до фахівців за допомогою, не тисніть на нього, щоб він вживав заходів, доки не буде готовий.
- Недовіра до влади є поширеним явищем: зосередьтеся на НУО та профспілках як перших інстанціях, до яких слід звертатися.

Словник будівельних термінів.

05

ЩО ВІН ВКЛЮЧАЄ

Прості визначення будівельних термінів, інструментів, матеріалів, процесів та професійних ролей — робочий словник, який учні насправді почують на реальному будівельному майданчику, включаючи неформальні терміни та професійні прізвиська.

ЧОМУ ЦЕ ВАЖЛИВО

Мова будівельного майданчика — це окремий діалект. Компетентний працівник може залишитися без роботи, якщо не знає, що таке «чіппі», «спаркі» або «список недоліків». Словниковий запас — це ворота до участі, а словник перетворює ці ворота на двері.

ЦІЛІ НАВЧАННЯ — до кінця курсу учні зможуть...

- ✓ Визначити та описати 20 основних будівельних термінів.
- ✓ Використовувати словник для пошуку незнайомого слова за лічені секунди.
- ✓ Створити особистий глосарій термінів, що стосуються вашої цільової посади.

КЛЮЧОВІ РОЗДІЛИ В ДОДАТКУ

- Інструменти та обладнання
- Професії та посади
- Матеріали та процеси
- Словник з безпеки на будівельному майданчику

Як навчати: Словник будівельних термінів.

В И К О Р И С Т О В У Й Т Е Д О Д А Т О К , Щ О Б ...

провести розминку зі словниковим запасом на початку кожного заняття. Виберіть п'ять термінів, що стосуються теми дня. Учні шукають їх, повторюють вголос і використовують кожен у реченні про власний досвід.

ЗАВДАННЯ В КЛАСІ

1 Слово дня

10 хв

Кожне заняття починається з одного нового терміна. Покажіть його на екрані, прочитайте визначення, попросіть учня вжити його в реченні. Згодом сформуєте глосарій класу.

2 Підберіть інструмент до завдання

15 хв

Покажіть фотографії п'яти інструментів або матеріалів. Учні використовують додаток, щоб ідентифікувати кожен з них і описати, для чого він використовується. Це розвиває здатність розпізнавати та запам'ятовувати.

3 Рольова гра «Розмова на будівельному майданчику»

20 хв

Створіть сценарій — бригадир дає вказівку на будівельному майданчику, використовуючи лексику, пов'язану з будівництвом. Учень перекладає її, задає уточнювальні запитання та відповідає відповідно.

ПИТАННЯ ДЛЯ ОБГОВОРЕННЯ



Які слова, пов'язані з будівництвом, існують у вашій рідній мові, але відсутні в англійській?



Яке слово ви чули на будівельному майданчику, але ніколи не запитували про його значення?

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ

Різний попередній досвід: попросіть досвідчених учнів навчити інших терміну. Взаємне навчання зміцнює впевненість і закріплює слово в пам'яті того, хто навчає.

Більш детально: Словник будівельних термінів.

Використовуйте їх для розширення заняття, підтримки самостійного навчання між заняттями та підготовки до ситуацій, з якими учні стикатимуться поза аудиторією.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА ТА РЕСУРСИ

- Канали YouTube, такі як «Practical Engineering» — короткі наочні пояснення
- Глосарії професійних асоціацій (наприклад, CIOB, FIEC) — галузева термінологія
- Google Lens або подібні програми — наведіть телефон на інструмент, щоб дізнатися його назву та переклад

МАТЕРІАЛИ З РЕАЛЬНОГО СВІТУ

- Фотографії або реальні зразки п'яти поширених інструментів для огляду
- Засоби індивідуального захисту, з якими можуть попрацювати учні (каска, рукавички, сигнальний жилет, навушники)
- Роздрукована «стіна слів» на фліпчарті, яка поповнюється з кожним заняттям

ПІСЛЯ ЗАНЯТТЯ

- Запишіть п'ять слів, які ви почули цього тижня, але не зрозуміли. Знайдіть їх значення.
- Навчіть одного нового слова друга або члена сім'ї поза класом.

ТИПОВІ ТРУДНОЩІ

- Словниковий запас здається нескінченним: зосередьтеся на 50 словах, які найбільше стосуються професії кожного учня, а не на всьому словнику.
- У різних англomовних країнах використовуються різні терміни: назвіть ці відмінності, щоб ніхто не потрапив у скрутне становище.

Вступ до будівельної галузі.

06

ЩО ВКЛЮЧАЄ

Огляд європейської будівельної галузі: основні посади, як зазвичай відбувається найм та кар'єрний ріст, кваліфікації та сертифікати, а також що роботодавці шукають у нових співробітниках.

ЧОМУ ЦЕ ВАЖЛИВО

Будівництво є одним із найбільших роботодавців для новачків у Європі, але його структура може бути незрозумілою ззовні. Без дороговказу навіть мотивовані працівники мають труднощі з пошуком точки входу — і пропускають посади, для яких їхні наявні навички вже підходять.

ЦІЛІ НАВЧАННЯ — наприкінці курсу слухачі зможуть...

- ✓ Назвати п'ять професій у галузі та описати, чим займається кожна з них.
- ✓ Визначити свої універсальні навички та підібрати до них відповідну посаду.
- ✓ Перелічить одну сертифікацію, яку вони реально можуть отримати цього року.

КЛЮЧОВІ РОЗДІЛИ В ДОДАТКУ

- Огляд професій у галузі торгівлі
- Шляхи входження в галузь
- Кваліфікації та сертифікати
- Що шукають роботодавці

Як навчати: Вступ до будівельної галузі.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОДАТОК, ЩОБ ...
зробити галузь ближчою. Після спільного ознайомлення з оглядом ролей попросіть кожного учня визначити одну роль, яка відповідає його наявному досвіду, та одну роль, до якої він хотів би вирости. Два розділи додатка, два

ЗАВДАННЯ В КЛАСІ

1 Аудит навичок

20 ХВ

Кожен учасник перелічує все, чим займався раніше — офіційно та неофіційно, за оплату та безкоштовно. Використовуйте додаток, щоб зіставити ці навички з ролями у будівництві. Майже кожен має більше переносного досвіду, ніж думає.

2 Запросіть гостя

45 ХВ

Запросіть місцевого керівника будівельного майданчика, стажера або працівника, прийнятого за програмою інклюзивної зайнятості, виступити після цього заняття. Додаток надає структуру, а гість — реальні приклади з життя.

3 П'ятирічний план

15 ХВ

Кожен учасник складає простий графік: де він знаходиться зараз, через рік, через п'ять років. Використовуйте інформацію про прогрес у додатку, щоб визначити проміжні етапи.

ПИТАННЯ ДЛЯ ОБГОВОРЕННЯ

- *Яка частина будівельних робіт приваблює вас найбільше — а що вас найбільше турбує?*
- *Яка навичка з вашого попереднього досвіду роботи може не зацікавити роботодавця?*

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ

Різні кар'єрні цілі в аудиторії: розділіть учасників на групи за інтересами для оцінки навичок, щоб вони могли порівняти свої шляхи з іншими, які рухаються в подібному напрямку.

Поглиблення знань: Вступ до будівельного сектору.

Використовуйте ці матеріали для розширення заняття, підтримки самостійного навчання між заняттями та підготовки до ситуацій, з якими учні стикатимуться поза аудиторією.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА ТА РЕСУРСИ

- FIEC (Європейська федерація будівельної промисловості) — дані та тенденції сектору
- Ваша національна організація з будівельних професій (наприклад, CITB, CCQ, BFW) — шляхи отримання кваліфікації
- LinkedIn або місцеві виставки — для знайомства з людьми, які вже працюють у цій галузі

МАТЕРІАЛИ З РЕАЛЬНОГО ЖИТТЯ

- Фотографії та короткі біографії трьох місцевих працівників, найнятих за програмою інклюзії, які стали прикладом успіху
- Друкований перелік визнаних кваліфікацій у вашій країні за професіями
- Контактні дані двох місцевих організацій, що пропонують програми навчання

ПІСЛЯ СЕСІЇ

- Відвідайте один будівельний майданчик або день відкритих дверей у галузі (багато з них проводять безкоштовні публічні заходи).
- Знайдіть одну людину, яка вже працює у вашій цільовій галузі, і надішліть їй повідомлення з одним запитанням.

ТИПОВІ ВИКЛИКИ

- Невизнання кваліфікації, отриманої в рідній країні: це головна причина розчарування. Спершу зосередьтеся на тому, що можна перенести.
- Завищена або занижена впевненість у рівні своїх навичок: чесно оцініть свої навички, а потім, якщо можливо, підтвердьте їх результатами професійного тесту.

03



Проведення навчання.

Перелік питань для підготовки, покроковий план занять та перевірені тренерами принципи, що дозволяють отримати максимальну користь від додатка та ваших учнів.

Перелік підготовчих заходів для тренерів.

Двадцять хвилин напередодні ввечері — або вранці — допоможуть будь-якому заняттю пройти більш гладко. Ніщо з цього не є обов'язковим, але кожен пункт має відчутний вплив на атмосферу в аудиторії.

ТЕХНІКА

Відкрийте додаток на екрані, який ви будете проектувати

Переконайтеся, що URL завантажився, екран достатньо великий, щоб його було видно ззаду, і що ви вже перейшли до категорії сьогоденного заняття.

ТЕХНІКА

Перевірте, чи можуть учасники отримати доступ до нього зі своїх телефонів

Додайте app.welcomeworkproject.eu до закладок або закріпіть на головних екранах на початку сесії 1. Якщо є можливість, візьміть із собою запасні зарядні пристрої.

ЗМІСТ

Перечитайте категорію, яку ви вивчаєте

Самі проведіть десять хвилин у цьому розділі. Запишіть одне речення, з яким ви не повністю згодні — це дасть поштовх для цікавої дискусії.

ЗМІСТ

Підготуйте один реальний реквізит

Роздруковане оголошення про вакансію, зразок розрахункового листка, контракт, фотографії інструментів, листівка місцевої НГО. Додаток надає теорію; ви надаєте реальні матеріали.

ЛЮДИ

Плануйте змішані рівні володіння мовою

Визначте учнів, які могли б об'єднатися в пари — по одному, хто краще володіє мовою, на пару. Заздалегідь перекладіть дві-три ключові фрази, якщо вони вам знадобляться.

ЛЮДИ

Підготуйте подальші дії

Кожне заняття має закінчуватися одним конкретним наступним кроком для кожного учня. Заздалегідь вирішіть, що для сьогоденної групи вважатиметься «хорошим» результатом.

Чотири сесії, від початку до кінця.

Початкова структура, яку можна адаптувати до ваших учнів. Кожне заняття триває приблизно 60–90 хвилин. Для більшості груп доцільно розподілити заняття на два або три тижні.

СЕСІЯ 01

Орієнтація

Охоплює: Передмову, навігацію, чат з ШІ

Разом ознайомтеся з додатком.

Ознайомтеся з головним екраном та тим, як звернутися за допомогою до чату з штучним інтелектом. Попросіть кожного учня ввести одне запитання. Визначте очікування щодо наступних трьох сесій.

СЕСІЯ 02

Життя та права

Темі: Категорії 3 та 4

Життя в новій країні, а потім ваше право на працю. Локалізуйте все. Принесіть зразок контракту та перелік надійних місцевих служб.

СЕСІЯ 03

Галузь та лексика

Охоплює: Категорії 5 та 6

Вступ до будівельного сектору у поєднанні зі словником. Проведіть аудит навичок. Якщо можливо, запросіть гостя-доповідача з галузі.

СЕСІЯ 04

Подача заявки на роботу

Охоплює: Категорія 2

Як подавати заявки на роботу. Спільно створіть реальне резюме. Проведіть імітаційні співбесіди. Кожен учасник занять отримає проект заявки та конкретний план подальших дій.

Що працює в залі.

01

Дотримуйтесь темпу учня

Додаток — це ресурс, а не навчальна програма. Приділяйте більше часу розділам, які найбільше потрібні вашим учням. Решту пропускайте. Мета — не охопити весь матеріал, а набути впевненості.

02

Поєднуйте цифрові технології з людським фактором

Додаток надає структуру, а ви — зміст. Не замінійте вчителя, а доповнюйте його. Саме практичний досвід і спілкування допомагають запам'ятати матеріал.

03

Заохочуйте до дослідження

Дайте учням час самостійно розібратися з матеріалом. Відкриття одночасно формують впевненість і цифрову грамотність. Не піддавайтеся спокусі заповнювати кожну паузу інструкціями.

04

Локалізуйте все

Додаток говорить загальною європейською мовою. Ваша цінність полягає у конкретному місцевому шарі — місцевій НГО, маршруті автобуса до місця, вакансіях цього місяця.

05

Побудуйте міст до роботи

Кожна сесія повинна пов'язуватися з конкретним наступним кроком у реальному світі: встановленим контактом, оновленим резюме, заброньованим візитом на об'єкт. Навчання без дій втрачає актуальність вже за тиждень.

ЗАЛИШАЙТЕСЯ НА ЗВ'ЯЗКУ

Відкрийте додаток

app.welcomeworkproject.eu

Відвідайте проект

welcomeworkproject.eu

welcome work

Inclusion In Construction



www.welcomeworkproject.eu

